BOLETIN

DEL

ESTABLECIMIENTO BALNEARIO

DE BETELU

Temporada de 1892

AGUAS PREMIADAS EN VARIAS EXPOSICIONES

ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND
21 JUL 92
LIBRARY

MADRID 1892

TIPO-LITOGRAFÍA DE A. M.-CRESPO
Calle de Fuencarral, núm. 29

BOLETIN

DEL

ESTABLECIMIENTO BALNEARIO

DE BETELU

Temporada de 1892

AGUAS PREMIADAS EN VARIAS EXPOSICIONES

MADRID 1892

TIPO-LITOGRAFÍA DE A. M.-CRESPO
Calle de Fuencarral, núm. 29

ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND
21 JUL 92
LIBRARY

ESTABLECIMIENTO BALNEARIO DE BETELU

No pudiendo, por motivos ajenos á nuestra voluntad, cumplir este año con la obligación que nos habíamos impuesto de publicar anualmente la revista clínica de este Establecimiento, siquiera como compensación á esta falta, y para cumplimentar á todos aquellos que diariamente nos piden noticias y detalles del régimen de este balneario, así como del valor de sus tratamientos hidrominerales, confeccionamos este Boletín, en el que, á guisa de *Guía de Betelu*, resumiremos en breves conceptos cuanto atañe á esta localidad termal, y que sirva de respuesta á las muchas cartas que sobre esto nos dirigen.

BETELU

Como estación ó villa de aguas, puede considerarse bajo dos aspectos.

Como población, es una pequeña y agradable villa de la provincia de Navarra, situada en su extremo oriental limítrofe con Guipúzcoa, de cuya divisoria dista 5 kilómetros. Enclavada en medio del valle Araiz, dista 15 kilómetros de Tolosa, importante población de Guipúzcoa, estación del ferrocarril del Norte, línea

de Francia y punto de parada de los viajeros que vienen á Betelu, y dista 35 kilómetros de Pamplona, á cuya jurisdicción pertenece, y está á 200 metros sobre el nivel del mar, con clima de montaña agradable y templado. Como localidad balnearia, la constituyen una pequeña agrupación de hospederías y viviendas adosadas á la villa, perfectamente dispuestas á recibir y dar gusto á sus numerosos amigos y clientes, y en su conjunto, constituyen estos hoteles ya el llamado barrio de los Baños, en medio del que está emplazado el gran Establecimiento balneario, rodeado de jardines, que si no podemos ocuparnos de él en particular, porque la índole de este trabajo no lo permite, en cambio autorizadamente decimos, y podemos decir, que es uno de los buenos de entre los mejores de nuestra patria y aun del extranjero, porque verdaderamente nada falta ya en este Establecimiento para que de esta suerte pueda hallarse tal como está montado, bajo la base de los servicios siguientes:

1.°—*Servicio de hospedaje*

Ofrece al público el Gran Hotel 370 habitaciones aisladas ó comunicadas entre sí, decoradas de diferentes maneras para que puedan estar al alcance de todas las fortunas; esto aparte del hospedaje de los demás hoteles de segundo orden y casas de huéspedes; tiene el Gran Hotel magnífico comedor general para 400 comensales, restaurant particular para 100 personas cuando menos, espaciosos salones de fiestas, de mesas de billar, de tresillo y billar romano, juegos de caballos, etc., etc.; reune dentro de sus muros la oficina de

correos, telégrafos, estanco, administración del balneario, administración de carruajes, tiendas de juguetes y objetos de fantasía y bisutería y objetos de viaje, peluquería, farmacia, servicio balneario, y por fin el de culto, que tiene lugar diariamente en la hermosa y confortable capilla, dedicada á la adoración del Carmelo, y á cuya capilla, adosada á un extremo del edificio, comunican todos los pisos del hotel para que cómodamente puedan los señores concurrentes oír misa sin salir de casa, como suele decirse, y con la mayor comodidad imaginable.

2.°—*Servicio balneoterápico*

Pocos establecimientos podrán ofrecer al público uno tan completo para la buena administración de sus aguas como el de Betelu. Espacioso salón, rodeado de 18 gabinetes de baños lujosamente decorados, con toda clase de duchas aisladamente en combinación con el baño-saleta para el tratamiento de afecciones de la matriz; gabinete para baño de vapor y ruso; gabinetes sudatorios y saleta de hidroterapia, es lo que constituye la llamada balnearia ó departamentos de balneoterapia, en donde tal como se halla hoy este servicio, es posible que nada deje que desear.

Salón de pulverizaciones generales, dotado de 35 aparatos de inhalación y pulverizaciones, duchas nasales, auriculares, oculares.

Saloncito particular para estos mismos servicios, saleta de pediluvios, gargarizoir, bubetas, saloncitos de descanso, gabinete de consulta y de operaciones es lo

que constituye la segunda parte del balneario ó sea la galería de enfermos de garganta y pecho, como aquí se dice, y todo situado en la planta baja del edificio general; por lo tanto, todo relacionado entre sí y con las demás dependencias del Establecimiento y Hotel. La mayor parte de lo descrito son reformas é innovaciones de esos dos últimos años; de modo, que para los que no vieron á Betelu hace tres años, todo esto es nuevo.

MANANTIALES

Son dos, que nacen también en la planta baja del Establecimiento, en la parte que corresponde á la galería de pulverizaciones. Estos dos manantiales son uno clorurado sódico bicarbonatado cálcico y litina, y otro sulfurado sódico.

Sus análisis, practicados por los Sres. Garagarza y Sáenz Díez, son como siguen:

Iturri Santu

Este agua es incolora y transparente, de olor ligeramente hepático, sabor débilmente salino, hepático también, que deja por último al beber una impresión de untuosidad en el paladar, lo cual se nota igualmente al tacto.

Desprende burbujas por intervalos; no forma depósito de azufre, pero deja en su trayecto filamentos de color gris blanquecino en forma de penachos, confervas que son evidentemente de sulfuraria. La temperatura

de este manantial es de 24° constantemente, y el peso específico algo superior al del agua destilada, ó sea 1,0024. Este agua es alcalina, pues vuelve el color azul al tornasol enrojecido. Contiene ácidos sulfúrico, carbónico, silícico; sosa, cal, magnesia, alumina, cloro y azufre; ázoe en disolución y en estado libre. Su análisis cuantitativo, practicado en 1870 por el Doctor don Fausto Garagarza, es el siguiente:

Mil centímetros cúbicos de agua contienen:

	Gramos	Cms. cbs.
Acido carbónico	0,0789	40,15
Nitrógeno	0,0318	25,33
Sulfuro sódico	0,0047	
Cloruro sódico	0,5849	
Sulfato sódico	0,1270	
— cálcico	0,0432	
Bicarbonato sódico	0,1239	
— magnésico	0,0325	
Alúmina	0,0950	
Sílice	0,0178	
Sustancias orgánicas nitrogenadas	0,0420	
Determinación directa de las sustancias fijas	1,0220	
Acido carbónico que se desprende de los bicarbonatos	0,0489	
	1,0709	

Análisis del manantial de Dama Iturri

Este agua es transparente, incolora, inodora, aun por la agitación prolongada en un frasco, insípida; no altera los colores azul ni el rojo tornasol. Por la ebullición

pierde su transparencia, desprende gases, adquiere reacción débilmente alcalina y abandona un depósito ligeramente blanco. Temperatura, 24° centígrados.

Su análisis, practicado en 1871 por el Dr. D. Manuel Sáenz Díez, arroja el siguiente resultado:

	Gramos
CUERPOS PONDERABLES	
Cloruro sódico	0,424134
Carbonato cálcico	0,122410
Cloruro magnésico	0,092270
Sulfato sódico	0,082708
— cálcico	0,081990
Materia orgánica	0,081300
Carbonato magnésico	0,022050
Sílice libre	0,019457
Sulfato potásico	0,006621
Carbonato sódico	0,003975
Nitrato sódico	0,002852
Carbonato amónico	0,002747
Cloruro cálcico	0,002615
Salicato sódico	0,001373
Carbonato ferroso	0,001095
Salicato alumínico	0,000136
Fosfato alumínico	0,000076
	0,947809
CUERPOS NO PONDERABLES	
Acido nitroso Oxido de manganeso Litina	0,027051
TOTAL	0,974860

ESTUDIO DE LOS GASES

1.° Los que se desprenden espontáneamente se componen de

95,42	centímetros	cúbicos	de nitrógeno.
4,58	—	—	de ácido carbónico.
100,00	—	—	de mezcla.

2.° Los disueltos en el agua, que se desprenden por la ebullición, son para un litro de agua:

Cms. cúbs.		Gramos
23,68	de ácido carbónico, equivalentes á.....	0,04688
18,37	de nitrógeno.....	0,02328
40,05	de mezcla gaseosa.....	0,07016

Según se deduce de los precedentes análisis, resulta:

1.° Que el agua de Iturri Santu es sulfurado-sódica muy nitrogenada.

2.° Que el agua de Dama Iturri es clorurado-sódica bicarbonatada y también nitrogenada.

Suprimimos toda consideración acerca de sus acciones fisiológicas y las generales de su temperatura, porque después de lo expuesto debe suponerse, y vamos sólo á sintetizar el cuadro de sus indicaciones, que son:

Indicaciones generales.—Recomendables siempre á combatir el linfatismo, escrofulismo ó tuberculosis, el herpetismo, el astritismo y la sífilis, y como quiera que tales estados morbosos, diatésicos y constituciona-

les informan con gran frecuencia y caracterizan patogénicamente las afecciones de la mucosa del aparato fonético y respiratorio y de las demás del organismo, tendremos que las más legítimas indicaciones del agua de Iturri Santu ó sulfurado-sódica, son las que constituyen su

Especialización.—Para los catarros nasales, nasofaríngeos y anginas faríngeas, laringitis, procesos crónicos de la laringe en sus diferentes formas, catarros traqueales, bronquiales y bronco-pulmonares, procesos crónicos del pulmón, predisposiciones catarrales faringe-laríngeas, generalmente de origen reumático, y nótese que muchos de estos individuos que tanto modifican sus predisposiciones con esta medicación, suelen traer, como acompañantes, ligeras iniciaciones de endoarteritis ó fenómenos de reuma cardiacos, que sin duda es el origen de tales estados catarrales, y si no, cuando menos, son estados concomitantes. La tuberculosis pulmonar es uno de los padecimientos que se tratan bien con este agua; pero entiéndase que ha de ser en sus primeras manifestaciones; no debe aconsejarse jamás, en cambio, en las últimas etapas de su evolución, porque poco se consigue, como sucederá en otra cualquier parte. Los infartos amigdalinos se modifican muy bien con el uso del agua de Iturri Santu, hasta el extremo de que los portadores de tales procesos ven desaparecer sus predisposiciones fluxionarias faríngeas; pero si al lado del tratamiento hidromineral se aplica la galbano-cáustica, procedimiento que empleamos en este Establecimiento hace dos años, entonces se consigue la curación radical. De igual manera se tratan los

ocenas crónicos, faringitis granulosas y otros procesos faringo-laríngeos, conocidos ya de todos.

Las herpétides y reumátides son tratadas ventajosamente, así como los procesos luposos. Como es natural, son muy recomendables para varias afecciones del aparato digestivo, así como el aparato generador; por eso se tratan con tanta frecuencia con esta medicación procesos irritativos del cuello uterino y de la vagina, bajo la acción de medicación general y local.

Aguas de Dama Iturri

En bebida aumentan el apetito, regularizan la digestión—son poderosamente diuréticas—y bajo esta acción, expulsan grandes cantidades de ácido úrico y uratos. Tomadas con poca sobriedad, producen grande sedación, hasta el extremo de causar vértigos y mareos.

Como sus propiedades de carácter son la alcalinidad, la suavidad de acción, la sedación que produce y la diuresis que provocan, de aquí sus verdaderas indicaciones para combatir el artritismo visceral, la diatesis úrica, los variados trastornos del aparato digestivo, comprendidos en esa larga escala de dispepsias gastrálgicas, catarros gastro-intestinales, etc., etc.; así como hiperemias hepáticas, el paludismo ó sus consecuencias, la albuminuria (á frigore sobre todo), la diabetes cistitis crónica (sobre todo empleándolas en lavado vesical), el reumatismo generalizado (en balneación), etc., etc.

Concurrencia

La habitual procede de ambas Castillas, Andalucía, Extremadura, Valencia, Cataluña, Aragón, Navarra, Logroño, Santander, Asturias, poco de Galicia, las Vascongadas, Francia, Cuba, Puerto Rico, Repúblicas Americanas.

Enfermedades que más se trataron durante las últimas temporadas

Procesos crónicos nasofaríngeos y laríngeos, desde el simple catarro á frigore hasta los más significados reumáticos, herpéticos, estrumosos, fímicos, luposos, sifilíticos y neoplásicos, figurando en esta serie 12 pólipos nasales que se operaron por arrancamientos y galbano-cáustica; 2 pólipos fibrosos laríngeos implantados en las cuerdas vocales, que se operaron por el procedimiento de Voltolini en varias sesiones; infartos amigdalinos en número de 21, que se atrofiaron por medio de la galbano-cáustica; 3 pólipos en el conducto auditivo externo, y otras pequeñas operaciones que se practicaron, que por no ser demasiado latos, no enumeramos. Esta fué la clínica de más carácter; pero al lado de esta serie de enfermos figuraron dispépsicos, endometritis, endocervicitis, vaginitis crónicas, cistitis nefríticos, histerismos, anemias, neuropatías, reumatismos musculares, eczemas cutáneos, herpéticos y reumáticos, escrofúlides benignas, etc., etc. Afortunadamente, tenemos motivos de satisfacción con los tratamientos empleados.

Gabinete de operaciones

La sociedad balnearia ha montado un gabinete para toda clase de operaciones, que está bajo la dirección del Médico director del Establecimiento, que con gusto éste pone á disposición de cualquier Profesor que tuviere necesidad de practicar alguna operación.

Noticias varias

La dirección de este Establecimiento está á cargo del Doctor Enríquez.

La ayudantía de la dirección, á cargo del joven Doctor Botella.

La gerencia de la sociedad balnearia, á cargo de D. Fermín Lazcano.

La administración, á cargo de D. Vicente Balda.

La del Hotel, á cargo de D.ª Antonina Irazu.

Todo aquel que necesite noticias acerca de este Esblecimiento puede dirigirse al Sr. Gerente ó Administrador.

Comunicaciones

Se recibe diariamente el correo por la vía de Tolosa y por la de Pamplona.

Las horas de oficina telegráfica son de nueve á doce y de dos á siete tarde; solamente de nueve á doce para los días festivos.

Viajes

Para hacer cómodo todo viaje á Betelu, se hace por los ferrocarriles del Norte desde Madrid á Tolosa directamente. Desde León, Asturias, Galicia, Santander á Venta de Baños, y de aquí á Tolosa. De Salamanca, Zamora, etc., á Medina, y de este punto á Tolosa. En este punto hay carruajes de todas clases que en poco tiempo conducen el viajero á Betelu. Los viajeros de Cataluña, Valencia, Aragón, Navarra, etc., hacen sus viajes por ferrocarril á Pamplona é Irurzun, y de aquí en carruaje al Establecimiento. Todos los carruajes están en combinación con los trenes correos expresos y aun mixtos.

Excursiones

Pueden hacerse á Tolosa, San Sebastián, San Ignacio de Loyola; á toda Guipúzcoa y Vizcaya, Francia, etc., así como en Navarra, porque para todas partes hay medios cómodos de comunicación por carreteras y ferrocarriles generales y de provincia ó en carruajes particulares. Las pequeñas excursiones á las montañas vecinas pueden hacerse en caballerías del país.

Hospedaje: el Gran Hotel y fondas particulares como la llamada de Madrid, la de Miguel Angel, La Primitiva, etc.

Los precios de hospedaje están al alcance de todas las fortunas. Además, admiten huéspedes en algunas casas del pueblo.

No lejos del Establecimiento hay ricos manantiales de aguas clorurado-sódicas purgantes. La Sociedad balnearia está mejorando la situación de uno de estos manantiales, y sus aguas están en vías de análisis.

Nada tiene de particular que se piense en conducir ese agua ó nuevo manantial al actual Establecimiento.

En Betelu se construyó un bonito frontón en donde se disputan buenos partidos de pelota.